

Mary Cordero

443 Maple Rise Path, Chesterfield, Missouri, 63005 • marycord60@gmail.com • 636-219-1794

GOAL:

Seeking work in translation where my skills and experience can be most effectively utilized. Professional with 10+ years of experience in translation (English to Spanish), editing and proofreading in Spanish. Specialized in the following fields: general, pharmaceutical, medical and technical. Bilingual (Spanish/English).

EDUCATION:

Pharmacist and Magister Scientiarum in Medicinal Chemistry, Universidad Central de Venezuela
Research area: Molecular Modeling, Pharmacophores and Rational Drug Design
Papers published in English in International Journals (see addendum)

WORK EXPERIENCE:

Freelance Translator, 1995 to Present

- Technical translations of Pharmaceutical brochures, clinical studies and related medical literature for major Multinational Pharmaceutical companies and Fortune 500 companies in Venezuela
- Translations of different aspects in Sales and Marketing
- Translations for Consulting Companies

Editing and proofreading in Spanish

- Member of the Editorial Board of Revista de la Facultad de Farmacia de la Universidad Central de Venezuela (1995-2004)

Organic and Medicinal Chemistry

- Organic Chemistry and Medicinal Chemistry Professor, School of Pharmacy, Universidad Central de Venezuela (1973-2000, actually retired)
 - Director of Research at Instituto de Investigaciones Farmaceuticas, School of Pharmacy, Universidad Central de Venezuela (1986-1990)
 - Visiting Professor at University of North Carolina at Chapel Hill (1983), Purdue University, Indiana, (1991) and University of Florida, Gainesville, Florida.(1999)
-

AFFILIATIONS

ATA membership Id : 452569

ADDENDUM:

Papers published in English in International Journals

- M. Cordero de Troconis, Wenwen Ma, D.Nichols y J. McLaughling, Molecular Modeling study of Tubulosine and other related ipecac alkaloids, J. of Computer-Aided Mol.Design,vol 12, 5, 411-418,1998
- Monasterios H., Melina, Capobianco P., María and Cordero de Troconis, Mary I, Conformational analysis of nifurtimox and derivatives applied to the rational design of trypanocide analogs, Anales de Química International Edition, 94;345-348,1998
- Jaime E. Charris, José Domínguez, Mary Cordero de Troconis, Luz Orfila, Flavia Riggione, Simón López, Daniel Enriz y Fernando Suvire. Synthesis of 3-amino-2-ethoxycarbonyl pyrido[1,2a]thieno-[2,3d]-4- pyrimidone derivatives and their antimalarial and cytotoxic activities in vitro. Heterocyclic communications, vol 6, 6, 571, 2000
- Trina Colman-Saizarbitoria, Angel Amesty, Maria I Amaro, Mary Cordero de Troconis y Ali Bahsas Jahonin and Asimicin acetogenins from Annona Jahonii (annonaceae) Rev Fac. de Farmacia, vol. 71, 1, 48-52, 2008
- Cordero de Troconis, Mary I, Colman, Trina and Ledezma de Ruiz, Margot, Theoretical Model of Aldolase Fructose 1,6 Biphosphate from Trypanosome brucei. J. Chil. Chem. Soc.,vol 55, 3, 298-300, 2010
- Mary Isabel Cordero de Troconis, Trina Colman de Saizarbitoria, Milagros Avendaño and Angel Amesty , Ligand based pharmacophore model for Genistein analogs, phytoestrogen with selectivity for the estrogen β receptor, submitted to Rev. Fac. de Farmacia Universidad Central de Venezuela